Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 42:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I ściągnęli wszyscy książęta wojsk i Jochanan, syn Kareacha, i Jezaniasz,\* \*\* syn Hoszajasza – i cały lud, od najmniejszego do największego,\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Jezaniasz, יְזַנְיָה , wg G: Azariasz, Αζαριας, por. Azariasz w <x>300 43:2</x>; wg BHS: וַעֲזַרְיָה . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>300 40:8</x>; <x>300 43:2</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) od najmniejszego do największego, idiom: wszyscy bez wyjątku, od najmniej ważnych do najważniejszych. [↑](#footnote-ref-4)